

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 371

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

12月/Dezembro, 2024

☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

ねんまつねんし 年末年始

しやくしよ 市役所

市役所および支所・出張所は、12月29日(日)～1月5日(日)は休みです。その間の婚姻・離婚・出生・死亡などの届出は、市役所北口玄関にある「休日夜間受付」で受け付けます。

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819



しんりょう 診療

<小児科・内科・外科>

感染症予防対策のため、診療当日に予約のうえ受診してください。

ところ：平日夜間および休日急患診療所
(緑丘2-1-27、東保健センター3階)

診療日：12月30日(月)～1月3日(金)

受付時間：午前9時～11時30分、午後1時～3時30分

*この診療所では、急患の人に急患の診察だけを施し、慢性疾患の診療や精密検査などはおこないません。また、投薬は最低日数分になります。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

<歯科年末年始当番医>

診療時間：午前10時～正午

Folgas de final e início de ano Prefeitura de Ageo

A prefeitura de Ageo e suas sucursais e postos regionais folgarão de 29 de dezembro (domingo) à 5 de janeiro (domingo). Durante este período, notificações tais como casamento, divórcio, nascimento e falecimento serão aceitos no “Kyujitsu-yakan-uketsuke/ Recepção feriado・noturno” que está localizado na entrada norte da prefeitura. → Tel. 048-775-5111/Fax 048-775-9819

Tratamento médico

Pediatria, clínica geral e cirurgia

Pessoas com febre, tosse, náusea, sintomas de diarreia pede-se contactar com antecedência.

Local: Centro médico para atendimento de emergência horário noturno e feriados (Midorigaoka 2-1-27, Higashi Hoken Center, 3º andar).

Plantão: 30 (2ª feira) de dezembro ~ 3 (6ª feira) de janeiro. Horário de atendimento: 9h00~11h30 e 13h00~15h30

* Este posto médico atenderá somente casos de emergência, não havendo atendimento médico ou exames detalhados para doenças crônicas. Remédios serão fornecidos em dosagem mínima.

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

Clínicas dentárias

Horário de atendimento: 10:00 ~ meio-dia.



| | | | |
|-------------------------------|--|---|--|
| 30 de dezembro (2ª feira) | ワールド歯科 藤倉歯科医院 沼尻歯科医院 | World Shika Fujikura Shika lin Numajiri Shika lin | 048-783-1001 048-726-5060 048-776-4618 |
| 31 de dezembro (3a. feira) | 川田歯科医院 杉山歯科 はらいち団地歯科・矯正歯科診療所 Haraichi-Danchi Shika・Kyosei Shika Shinryojo | Kawada Shika lin Sugiyama Shika 048-722-9449 | 048-781-2723 048-771-8049 |
| 1 de janeiro (4a.feira) | 井原歯科医院 | Ihara Shika lin | 048-773-3810 |
| 2 de janeiro (5a.feira) | たかはしファミリー歯科・矯正歯科 Takahashi Family Shika・Kyosei Shika | | 048-871-8681 |
| 3 de janeiro (6a.feira) | 塚本歯科医院 | Tsukamoto Shika lin | 048-772-3252 |

* 当番医が変わる場合がありますので、ご注意ください。

<埼玉県AI救急相談>

医療機関を受診するか迷った時に、ご利用ください。毎日24時間

Tel. #7119 または 048-824-4199

<https://www.saitama-aiqqsoudan.com/>



道路法の改正

11月に道路交通法が改正され、自転車の危険な運転に対し新たに罰則が整備されました。

<ながらスマホ>

自転車で乗りながら、スマートフォンを手に持って通話したり画面を注視したりすることを、「ながらスマホ」といいます。今回の道路法の改正により、「ながらスマホ」が禁止され新たに罰則が設けられました。ただし、停止中の操作は罰則の対象外です。

通話・画面を注視した場合：

6ヶ月以下の懲役または10万円以下の罰金

事故を起こすなど危険を生じさせた場合：

1年以下の懲役または30万円以下の罰金

<酒気帯び運転>

「酒酔い運転」には罰則がありましたが、今回の改正により、「酒気帯び運転」も罰則の対象となりました。また、酒類の提供や同乗・自転車の提供に対しても新たに罰則が設けられました。

酒気帯び運転：

3年以下の懲役または50万円以下の罰金

自転車の提供者：

3年以下の懲役または50万円以下の罰金

酒類の提供者・同乗者：

2年以下の懲役

または30万円以下の罰金



小・中学校入学通知書

2025年1月1日に市内に住民登録がある小・中学校入学対象者の保護者に通知します。

小学校

2018年4月2日～2019年4月1日生まれの子ども保護者には、入学通知書を郵便で送ります。内容を

* Possível alteração do plantão médico. Tome cuidado.

< Consultas através de AI (Inteligência Artificial) em

Caso de Emergência da Província de Saitama >

Para casos de tratamento médico de urgência, poderá utilizar este serviço telefônico que atende 24 horas por dia dando informações de instituições médicas mais próxima que estejam de plantão. → Tel. #7119 ou 048-824-4199

<https://www.saitama-aiqqsoudan.com/>

ALTERAÇÃO DA LEI DE TRÂNSITO

Em novembro, novas penalidades foram estabelecidas para bicicletas que circulam perigosamente nas vias públicas.

“NAGARA SUMAHO”

Andar de bicicleta conversando, mexendo ou olhando o seu celular é chamado “nagara sumaho”. Com a alteração da lei de trânsito, fica fortemente proibido o “nagara sumaho” (penalidade não aplicada para uso do celular em estado parado).

Pena de prisão até 6 meses ou multa de até 100.000 ienes para infratores que estejam conversando ou mexendo a tela do celular.

Pena de menos de 1 ano ou multa de até 300.000 ienes para aqueles que causarem acidente ou expor situação perigosa.

“Dirigir embriagado”

Dirigir embriagado era sujeito a advertências e também a penalidades, mas com esta alteração, “dirigir embriagado” agora também está sujeito a penalidades. Além disso, foram estabelecidas novas penalidades para aqueles fornecerem bebidas alcoólicas, pegar caronas ou emprestar bicicleta para o embriagado.

Dirigir embriagado: prisão de até 3 anos ou multa de até 500.000 ienes

Fornecer bicicleta para o embriagado: prisão de até 3 anos ou multa de até 500.000 ienes

Fornecedor de bebidas alcoólicas ou pegar carona com pessoa embriagada: pena de prisão de até 2 anos ou multa de até 300.000 ienes

Aviso de Ingresso na Escola do Primário e Ginásio

Para aqueles que, na data de 1º de janeiro de 2025 tiverem seu registro de endereço em Ageo e com filhos em idade escolar do ensino obrigatório japonês, aviso de ingresso escolar (nyugaku tsuchi sho).

Alunos do primário

Crianças nascidas entre 2 de abril de 2018 à 1º de abril

かくにん うえ にゅうがくとどけ ひつようじこう か にゅうがくせつめいかい
確認の上、「入学届」に必要事項を書き、入学説明会
とうじつ しょうがっこう ていしゅつ
当日に小学校へ提出してください。

ちゅうがっこう
中学校

2012年4月2日～2013年4月1日生まれの子どもの
ほごしや げんざいかよ しょうがっこう とお にゅうがく
保護者には、現在通っている小学校を通して入学
つうちしよ わた ないよう かくにん うえ にゅうがくとどけ ひつよう
通知書を渡します。内容を確認の上、「入学届」に必要
じこう か しょうがっこう ていしゅつ
事項を書き、小学校へ提出してください。

* 入学通知書が届かない、住民登録のない子ども
しょう ちゅうがっこう にゅうがく ばあい がくむかし
小・中学校に入学させたい場合は、学務課(市
やくしよ とあ
役所7階)に問い合わせてください。

→ 学務課

Tel.048-775-9604

Fax 048-775-5633



にほんごきょうしつ
日本語教室

<AGA日本語教室 第3学期>

にほんご けいしき
日本語ボランティアによるマンツーマン形式

かようきょうしつ
火曜教室

と き : 1月14日～3月11日

ごぜん じ じぶん
午前10時～11時30分

ところ : 三井金属あげおコミュニティセンター

すいようきょうしつ
水曜教室

と き : 1月8日～3月13日

ごご じ じぶん
午後7時～8時30分

ところ : 上尾富士住建ホール

たいしやう しなひ す しょうがくせい いじやう がいこくじん ひやう
対象は、市内に住む小学生以上の外国人。費用は
こじんねんかいひ 2,000円。定員は各教室10人
せんちやくじゆん もうしこ きぼう きょうしつめい しゅつしんこく
(先着順)。申込みは、希望する教室名・出身国・

じゅうしよ しめい でんわばんごう
住所・氏名・電話番号・メールアドレスを書いてファ
クスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

ふざい とき しみんきやうどうすいしんか
(不在の時には市民協働推進課へ

Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.com



はらいちにほんごきょうしつ だい がっき
<原市日本語教室 第3学期>

にほんご じっせんてき
日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的
かいわ
な会話など

de 2019, receberão aviso pelo correio ao seu responsável. Recebendo o aviso, checar o seu conteúdo preenchendo os dados necessários e levar no dia para a escola primária no dia da reunião explanatória.

Alunos do ginásio

Crianças nascidas entre 2 de abril de 2012 à 1º. de abril de 2013 e que já estiverem cursando o primário em Ageo, receberão aviso através da escola. Preencher com os dados necessários e devolver à escola primária.

* Aqueles que não tenham recebido o Aviso de Ingresso Escolar e desejem matricular seus filhos na escola do primário ou ginásio, deverão entrar em contato com Setor de Assuntos Educacionais (Gakumu Ka), prefeitura de Ageo, 7º andar e pedir maiores informações.

→ GAKUMU KA (Seção de Assuntos Escolares)

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

CURSOS DE JAPONÊS DA AGA
3º TRIMESTRE

Aulas individuais ministradas por voluntários de japonês.

Aulas de terças-feiras

Período: 14 de janeiro à 11 de março, 10h00~11h30

Local: Mitsui Kinzoku Community Center

Aulas de quartas-feiras

Período: 8 de janeiro à 13 de março, 19h00~20h30

Local: Ageo Fuji Juken Hall

Curso destinado para estrangeiros, maiores do ensino básico, residentes em Ageo. Custo: 2.000 ienes (valor da anuidade da Associação Global de Ageo). 10 vagas para cada curso (por ordem de inscrição). Inscrições através de Fax ou email e enviar para secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de Ageo (AGA), constando o nome do curso desejado, país de origem, endereço e nome completo, n. telefone e endereço do e-mail.

→ SECRETARIA DA AGA

Tel.048-780-2468 (ou 048-775-4597 Shimin
Kyoudou Suishin Ka em caso de ausência)

Fax.048-775-0007

office@aga-world.com

CURSO DE JAPONÊS DE HARAICHI
3ºTRIMESTRE

Aulas individuais de conversação prática ministradas por voluntários de japonês

Período: 11 de janeiro à 22 de março, todos os sábados (excetuando-se dia 8 de março), 13h30~15h30

Local: Haraichi Kouminkan

と き：1月11日～3月22日の毎 週土曜日

(3月8日を除く)

午後1時30分～3時30分

ところ：原市公民館

対 象：市内に在住で日本語が母語でない人

費 用：無料

申込み：電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948

Fax 048-721-4946



消防車乗車体験

消防出初式で消防車両が行進する際、消防車に

同乗したい方を募集します。

* 出初式は、火災予防意識を高めるために行う新春

恒例の行事です。消防車両の行進などが行われます。

と き：1月19日(日) 午前10時～11時

ところ：市消防本部・東消防署

* 駐車場がないため、公共交通機関を利用

してください。

対 象：市内または伊奈町に住む小学生

(日本語で日常会話が可能な方)

定 員：20人程度(応募者多数の場合は抽選)

申込み：12月2日(月)午前9時から

12月20日(金)午後5時まで

詳しくは、QRコードから



→ 消防総務課

Tel. 048-775-1500

Fax 048-775-2230



Público alvo: residentes em Ageo que não tenham o japonês como sua língua materna

Preço: gratuito

Inscrições: diretamente no Haraichi Kouminkan

→ HARAICHI KOUMINKAN

Tel.048-721-4948 / Fax 048-721-4946

Experiência de passeio de caminhão de bombeiros

Procura-se pessoas que queiram viajar no carro dos bombeiros na primeira cerimônia de desfile de seus carros.

* A Cerimônia de Ano Novo é um evento anual de ano novo realizado para aumentar a conscientização sobre a prevenção de incêndios. Haverá um desfile de carros de bombeiros etc.

Data: 19 de janeiro, domingo, de 10h00 ~ 11h00

Local: Shi Shoubu Honbu, Higashi Shoubu Sho

* Como o local não possui estacionamento, procure utilizar serviço de transporte público para dirigir-se ao local.

Público alvo: crianças do primário que tenham

residência em Ageo ou Ina Machi

(é necessário ter conhecimento conversação básica em japonês)

Vagas: 20 pessoas aproximadamente

(levado à sorteio caso exceda n. de vagas)

Inscrições: à partir de 9h00 do dia 2 de dezembro

(2ª feira) até às 17h00 do dia

20 de dezembro (6ª feira).

Maiores informações através do código 2D

→SHOUBOU SOUMU KA

Tel.048-775-1500

Fax 048-775-2230



HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano)

9h00~12h00 → espanhol/inglês

13h00 ~16h00 → espanhol/chinês/português

* Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu"

Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo).

Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp